

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# Mateo 1

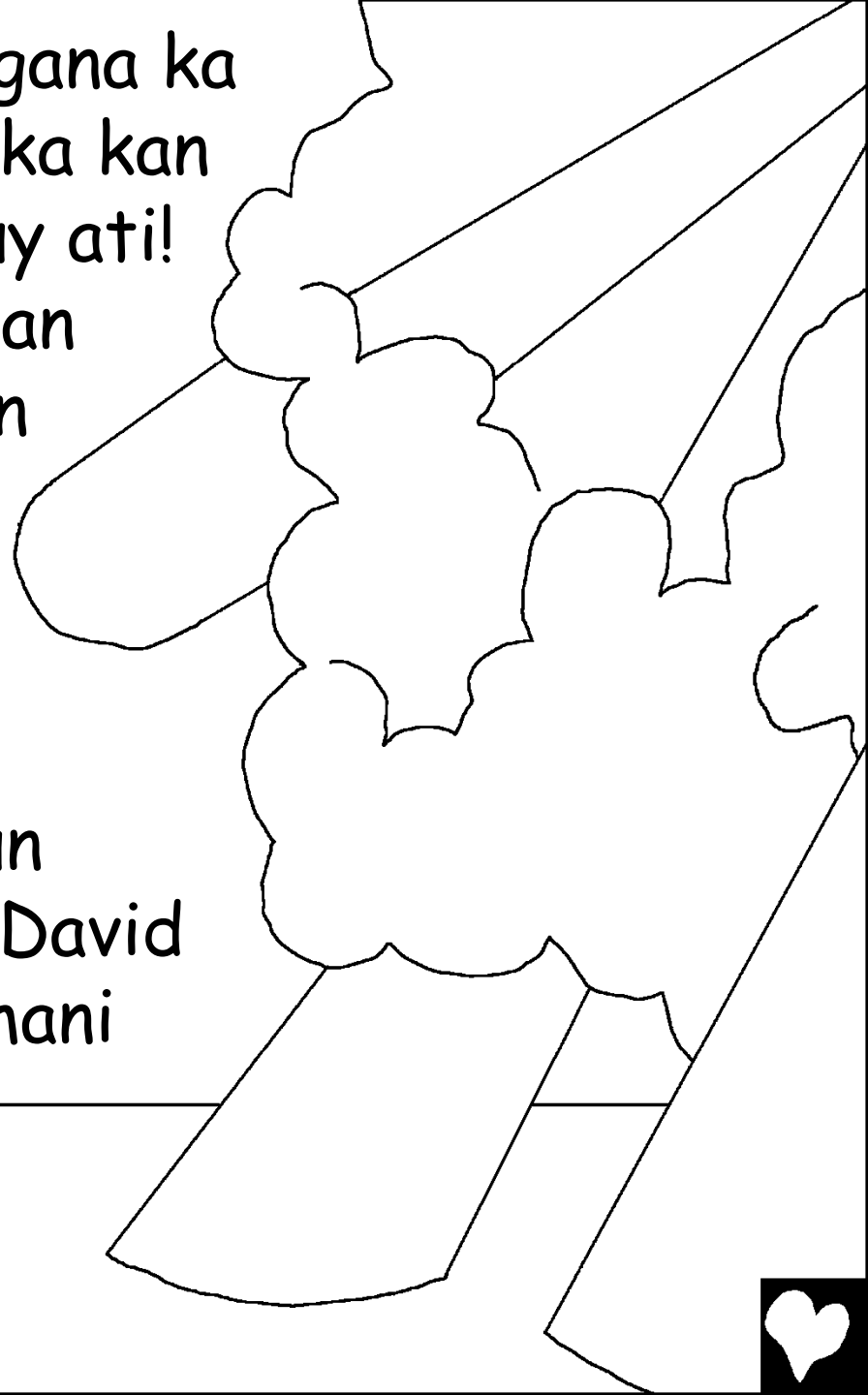


Sên ikaanêm man buwan buktut Elisabet, in-utus Bapan Namalyari si ang-el Gabriel sa balayan Nazaret sa prubinsyan Galilea. In-utus yan maku sa gisay dalagay naglagyun Maria ya nakal-an itangên kan Jose ya gisay liyaki ya layin Arin David.



Nuwa sinabin ang-el kana, "Agana ka malimuy Maria, ta kapapaidu ka kan Bapan Namalyari. Lêng-ên muy ati! Mabuktut ka buy manganak kan gisay liyaki ya palagyunan mun Jesus. Magin dakila ya buy bêgên yan Anak Bapan Namalyari ya Katatag-ayan. Idin Bapan Namalyari kanay katungkulan mag-ari kaparisun pag-arin ninunu na ya si Arin David sabitun nuna. Mag-ari ya sa mani

layin Jacob kanuman buy ya pag-ari na, ayin katganan."



Kabay namatang si Maria sa ang-el,  
"Parasaantun malyari ya ati, pakan  
dalaga ku pun?" Nakitbay ya ang-el,  
"Mapakamuy Ispiritun Bapan  
Namalyari buy mangalêk ka  
sa kapamilatan  
kapangyarian Bapan  
Namalyari ya  
Katatag-ayan.  
Kabay ya ianak mu,  
ayin yan kasalanan  
buy bêgên yan

'Anak Bapan  
Namalyari.'"

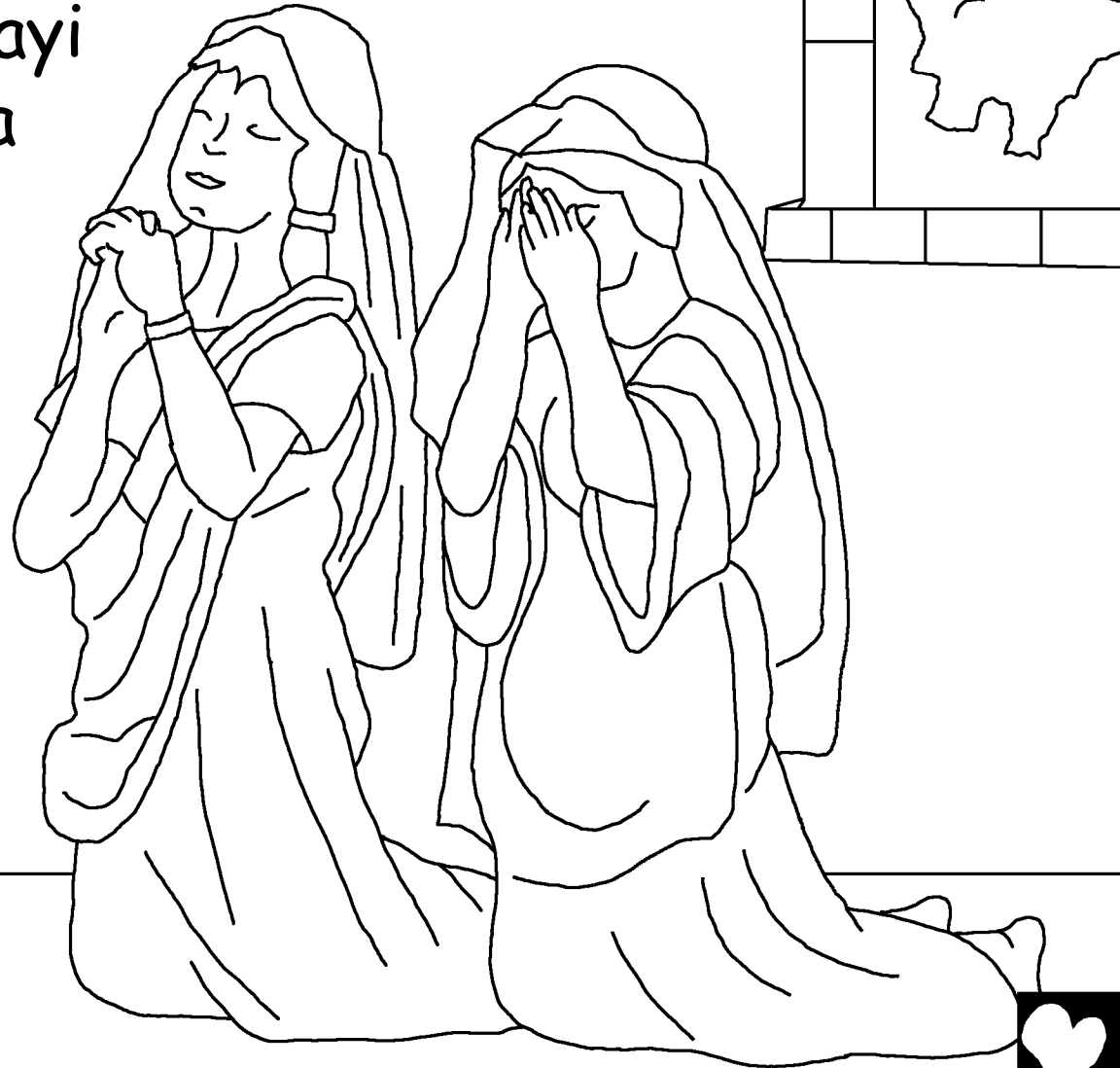


Asê naêpêng, nangamut si Marian naku  
kallan Elisabet sa gisay balayan na idi  
sa bung-uy prubinsyan Judea.

Pamakalatêng na sa bali la,  
sinabi na, "Nagpapakun  
kaynay Elisabet?" Sên  
nalêngên Elisabet ta  
pangatulan Maria,  
nagkimit ta kulaw sa  
bitukan Elisabet.



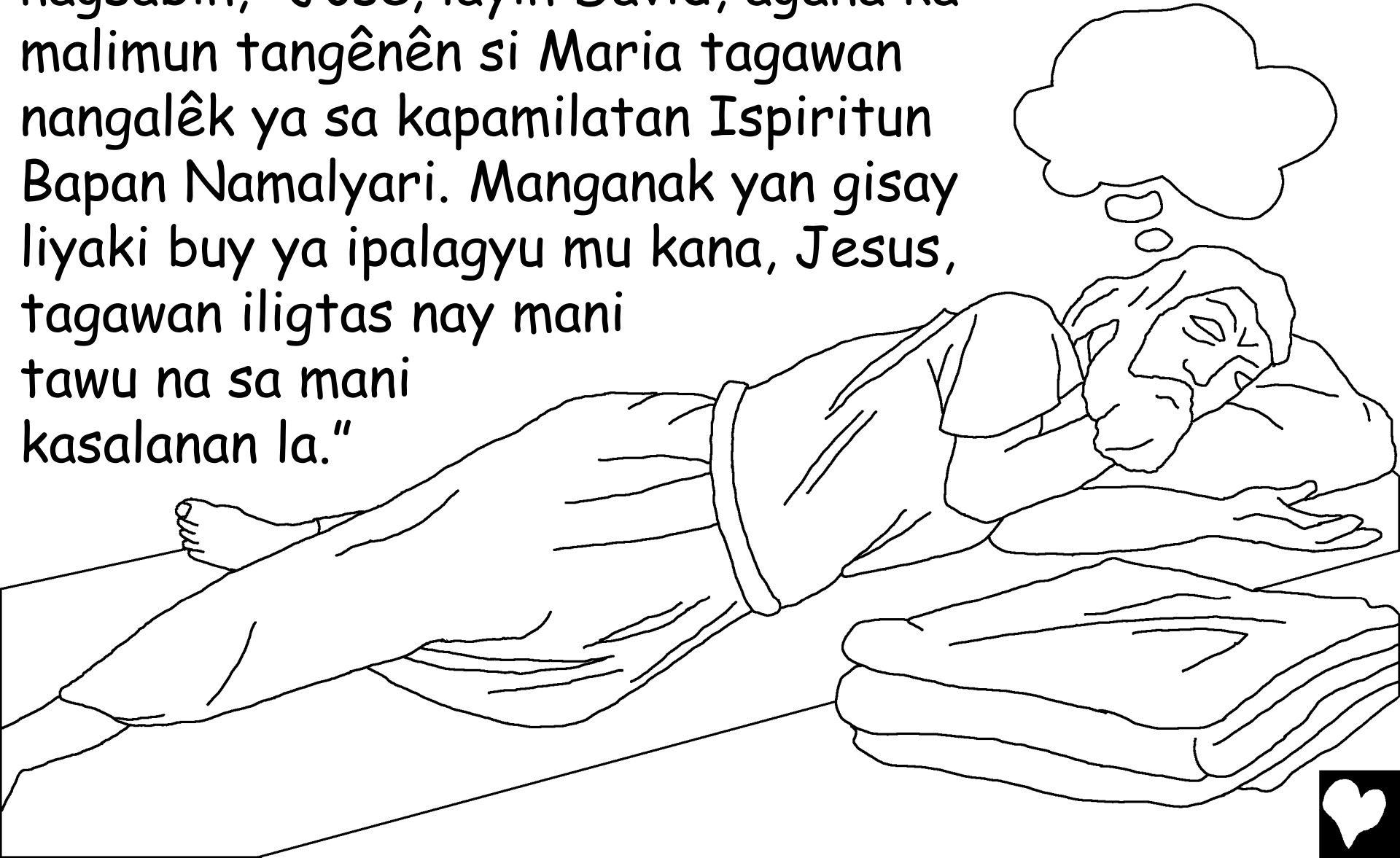
Natupus yan Ispiritun Bapan Namalyari.  
Masnêg sinabin Elisabet, "Igit kan  
pinagpalan Bapan Namalyari  
kaysa kaganawan babayi  
buy pinagpala na êt ta  
ianak mu!"



Paradi ya pamianak kan Jesu  
Cristu. Si Maria ya indu na,  
nakal-an nan itangên kan  
Jose. Nuwa bayu sila  
miawyun, natandan  
Mariay nabuktut  
ya sa kapamilatan  
Ispiritun Bapan  
Namalyari. Si Jose  
ya mapag-asawa na, gisa  
yan matinêk ka tawu buy  
a na labay mipakadêng-êy  
si Maria. Kabay naisip  
nay makisyay ya kan  
Maria un liim.



Nuwa kaban pan-isipin Jose ya abitu, nagpakit sa sulêplêp nay gisay ang-el Bapan Namalyari ya nagsabin, "Jose, layin David, agana ka malimun tangênên si Maria tagawan nangalêk ya sa kapamilatan Ispiritun Bapan Namalyari. Manganak yan gisay liyaki buy ya ipalagyu mu kana, Jesus, tagawan iligtas nay mani tawu na sa mani kasalanan la."



Sên nimata si Jose, sinunul nay sinabin ang-el  
Panginuun buy tinangên na si Maria.  
Nuwa a na ginêtan si Maria angga sa  
naianak nay gisay liyaki. Sên naianak  
kay kulaw, impalagyuy nan Jose  
kanay Jesus.



Sa panawun abitu, si Emperador Augusto ya pinakamatag-ay ya mamunu sa Roma buy sa mani kaatag lugal la pansakupun na. Impabalitanay kautusan na sa mani tawu. Sinabi na, "Maku kaw



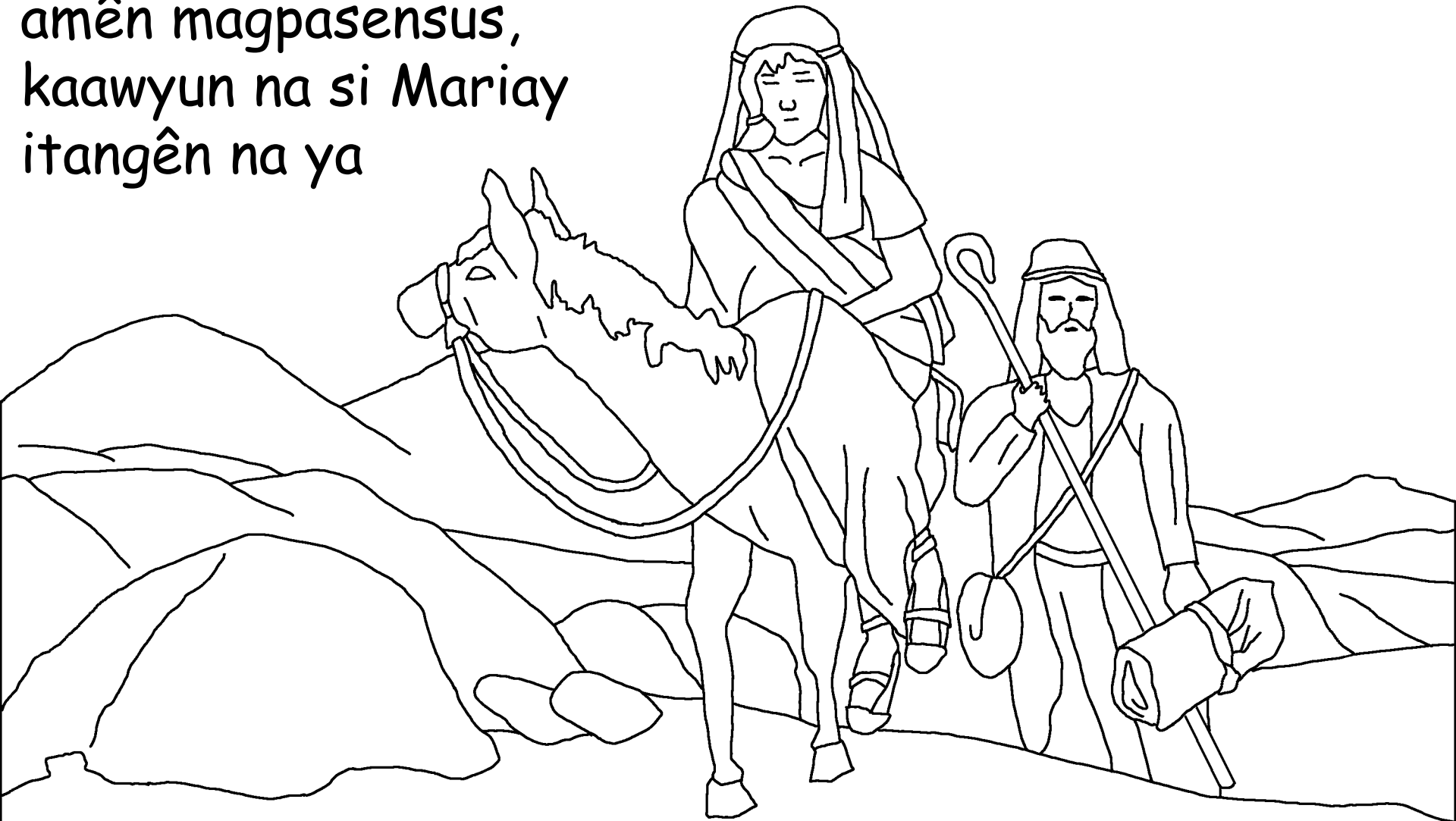
sa lugal pipuunpuunan yu amên magpasensus."



Kabay naku ya kaganawan tawu sa balang lugal  
pipuunpuunan la amên magpasensus. Ya pamianak  
kan Jesus Si Jose, taga  
balayan Nazaret ya sa  
prubinsyan  
Galilea.



Layi yan Arin David. In-anak ya sa Bethlehem  
sa prubinsyan Judea. Kabay naku ya baydu  
amên magpasensus,  
kaawyun na si Mariay  
itangên na ya



marani yan manganak.



Kaban idi sila sa  
Bethlehem, inlumatêng  
ngay uras panganak  
Maria.



Nuwa gawan ayin nan lugal para kalla sa bali, nanugêl sila tana sa bali ya tutugêlan mani saysay. In-anak nay panganay nay gisay liyaki. Inlampinan nay kulaw buy impakalêk na sa pamakanan mani saysay.



Sa yabin abitu, dilag mani magpastul tupay narani sa Bethlehem ya magpuyat magbantay sa mani tupa la. Amêsên, tambêng nagpakit kallay gisay ang-el

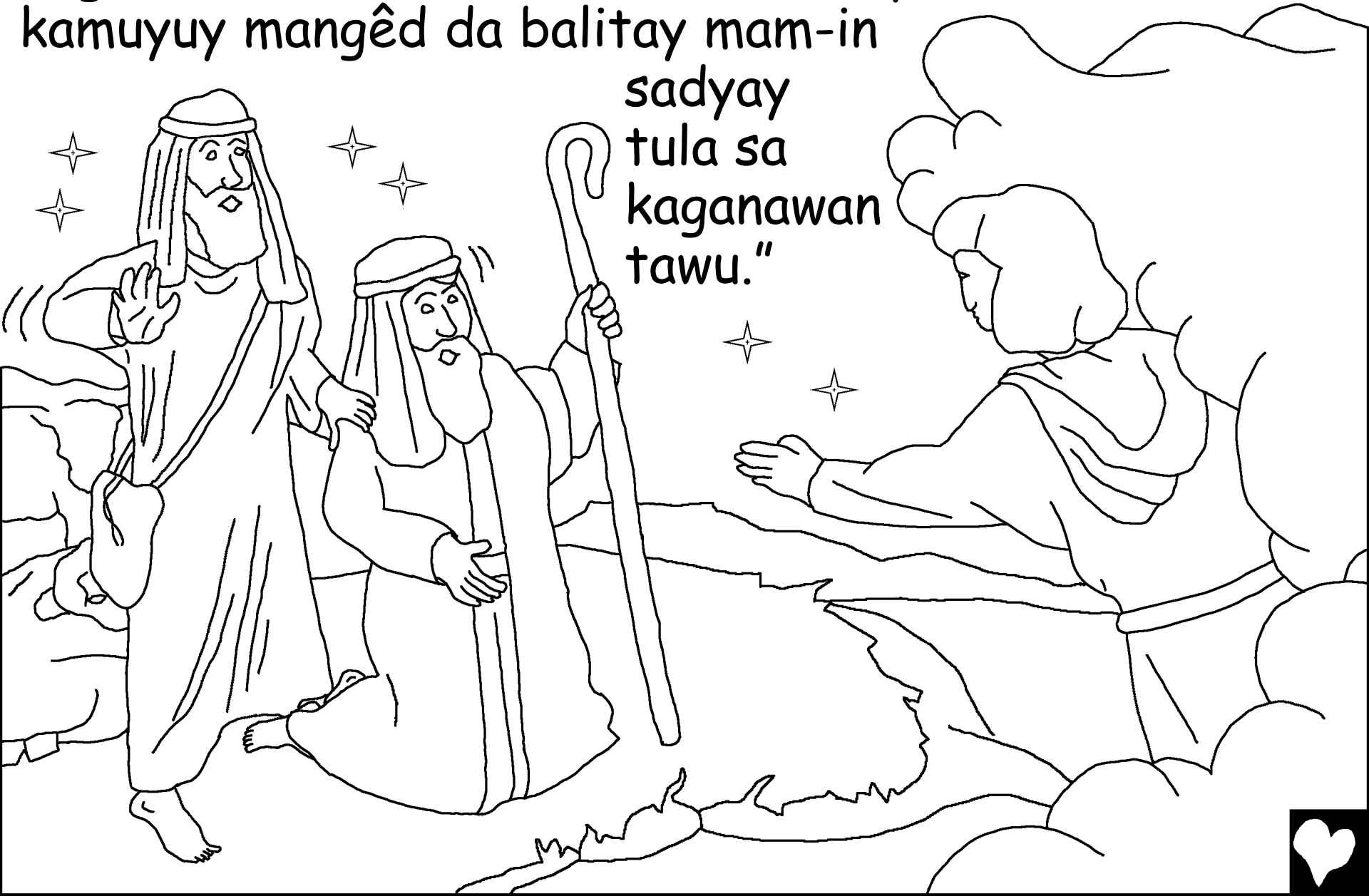


Bapan  
Namalyari  
buy dilag  
mamakapasilêw

wa sawang Bapan  
Namalyari sa  
palitêng la.



Kabay sadyay limu la. Nuwa sinabin ang-el kalla,  
"Agana kaw malimu ta naku waku baydi amên sabin  
kamuyuy mangêd da balitay mam-in  
sadyay  
tula sa  
kaganawan  
tawu."

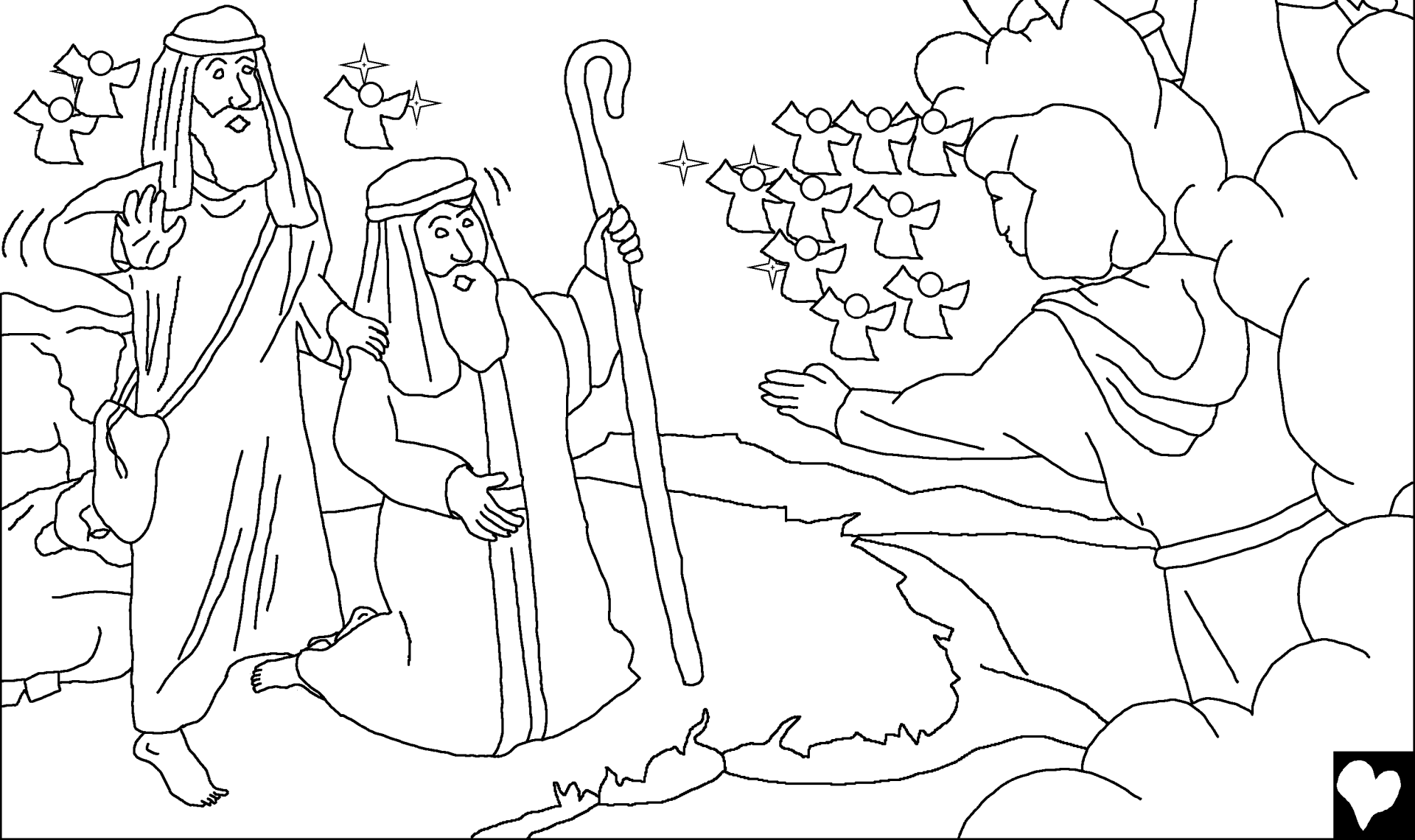


"Gawan in-anak amêsên sa Bethlehem sa balayan Arin David da Mamiligtas ya sabay si Cristu ya Panginuun. Ati ya patanda yu. Makitan yuy gisay

kulaw wa  
inlampinan  
buy  
nakakalêk  
sa pamakanan  
mani saysay."



Pamakayarin nagsabin ang-el, tambêng nagpakit  
ta malakêy ang-el sa langit ta niaawyun  
nangulimên kan Bapan Namalyari.



Sinabi la, "Ulimênên si Bapan Namalyari ya  
idi sa langit! Buy sa babun luta, dilag  
gan kapatêtbêkan na mani tawuy

kapapaidu  
kana."



Sên nakuy na sa langit ta mani ang-el, nisasabi ya  
mani magpastul tupa. Sinabi la, "Kaksaw kaw ta maku  
kitamu sa Bethlehem buy êlêwên tamuy mani nalyari  
ya sinabi kantamun ang-el  
Bapan Namalyari."



Kabay pinaras-paras lan naku sa Bethlehem.  
Pamakalatêng la baydu, nakitan la si Maria buy si Jose  
kaawyun lay kulaw wa nakakalêk sa pamakanan mani  
saysay. Sên nakit lay kulaw, imbalita lay  
sinabin ang-el tungkul kana.



In-anak si Jesus sa  
balayan Bethlehem  
sa prubinsyan  
Judea sabitun si  
Herodes  
ya ari.



Gisay allu, inlumatêng sa  
Jerusalem ya dakun umnuy  
tawu ya mag-aral sa pagkimit  
bêtêwên. Ubat sila sa êtêb  
puputakan mamut.

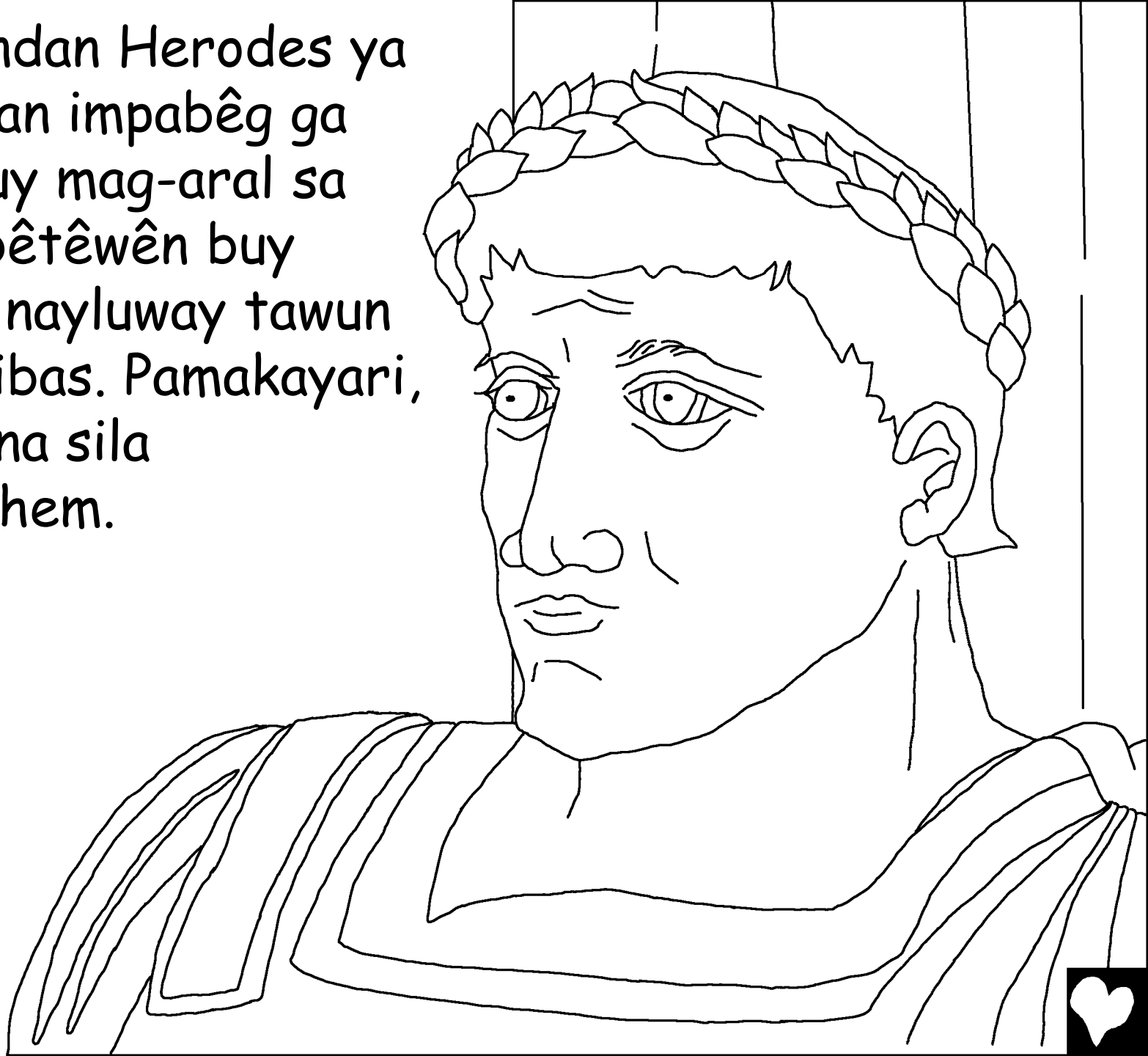


Namatang sila,  
"Saantuy  
pinianakan  
sa Arin  
mani Judio?"

Impatang yan na ati  
gawan nakit yan na bêtêwên sa  
puputakan mamut ya tanda' nu  
saantu ya in-anak. Kabay naku kay  
baydi amên ulimênên yan ya."



Sên natandan Herodes ya  
ati, liim nan impabêg ga  
mani tawuy mag-aral sa  
pagkimitbêtêwên buy  
natandan nayluway tawun  
nay inlumibas. Pamakayari,  
impalaku na sila  
sa Bethlehem.



Intipan na kallay, "Mita  
kawna buy pakangêdên  
yun têkapên na kulaw.  
Nu makitan yu, tambêng  
yun ibalita kangku amên  
maku waku êt mangulimên  
kana."



Pamakayari lan nalêngêy intipan Ari, namita silayna.  
Kaban mamita sila, nanguman nagpakit ta bêtêwên na  
nakitan la sa puputakan mamut. Kabay  
sadyay saya la buy sinunul lay  
ati angga sa nilatêng sila sa  
binyanan kulaw. Pamakasun la  
sa bali, nakitan lay  
kulaw wa idi sa  
danin indu na ya  
si Maria.



Nanduku sila amên ulimênên lay kulaw buy in-awas  
lay mani gintan lay gintu, insensu, buy mira amên

iandug kana. Sên pauli silayna,  
nagsabi si Bapan Namalyari  
sa kapamilatan taynêp la,  
"Agana kawna mag-udung kan  
Herodes." Kabay  
dinuman sila tana  
sa kaatag  
dan pauli.



Sên namitay nay mani mag-aral  
sa pagkimit bêtêwên, nagpakit  
sa taynêp Jose ya gisay ang-el  
Panginuun. Sinabin ang-el  
kana, "Mimata ka, gêtan  
muy mitaindu buy mita  
kaw papakun sa Egipto.  
Manugêl kaw pun baydu  
anggan a ku pun sabin  
na mag-udung

kawna, tagawan  
Pantêkapên Herodes  
ya anak amên patin."



Kabay sa yabin abitu, nimata  
si Jose buy gintan nay  
mitaindusa Egipto. Buy  
nanugêl sila baydu angga sa  
nati si Arin Herodes.  
Sa pakapakun baydu,  
natupad da sinabin  
Bapan Namalyari  
sa kapamilatan  
propeta,

"Binêg kuy anak ku  
amên mita sa bansan Egipto."



Sên natandan Arin Herodes  
ya inlinlang yan mani lawyaki  
ya mag-aral sa pagkimit  
bêtêwên, sadyay tubag na.  
Kabay ya kaganawan anak ka  
lawyaki sa Bethlehem ya idad  
luway tawun payêpa buy sa

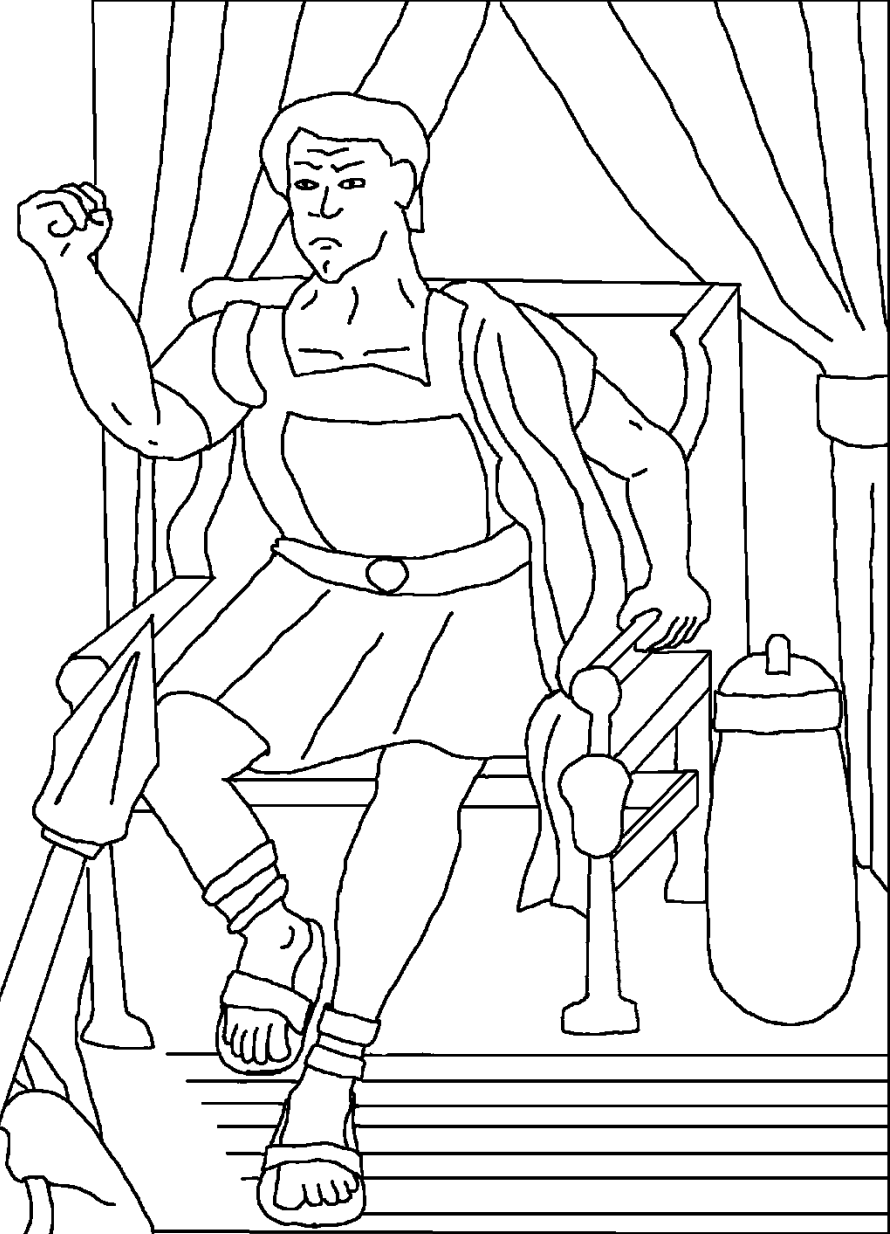
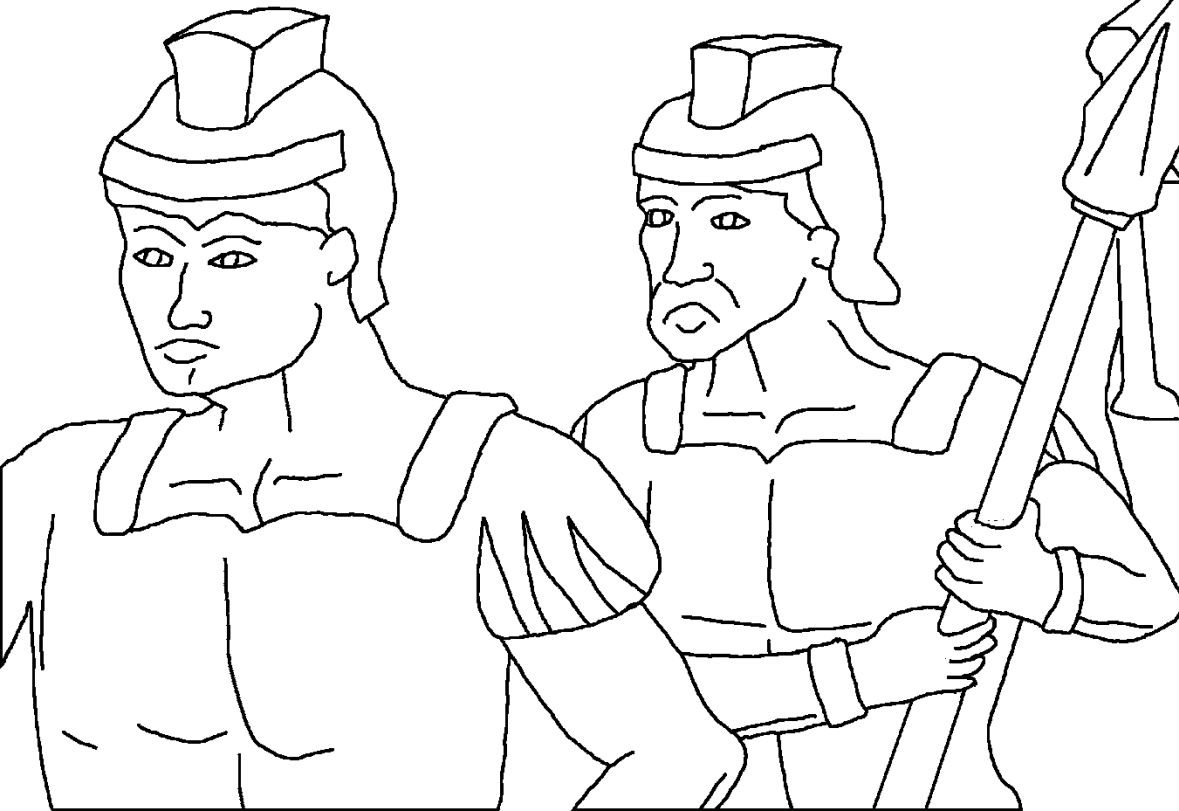
mani  
lugal  
la



nakapalitêng baydu,  
impapati na sila.



Tagawan abituy tawun na  
natandan na nu nakanu nunan  
nagpakit ta bêtêwên sa mani  
lawyaki ya mag-aral sa  
pagkimit bêtêwên.





Pamakamatin Herodes,  
kaban idi sa Egipto si  
Jose, nanguman nagpakit  
kanay gisay ang-el Bapan  
Namalyari sa kapamilatan  
taynêp na. Sinabin  
ang-el kana, "Jose,  
mimata ka. Iuli minay  
mitaindu sa Israel, ta

nati yay kalabay  
mamatin anak."

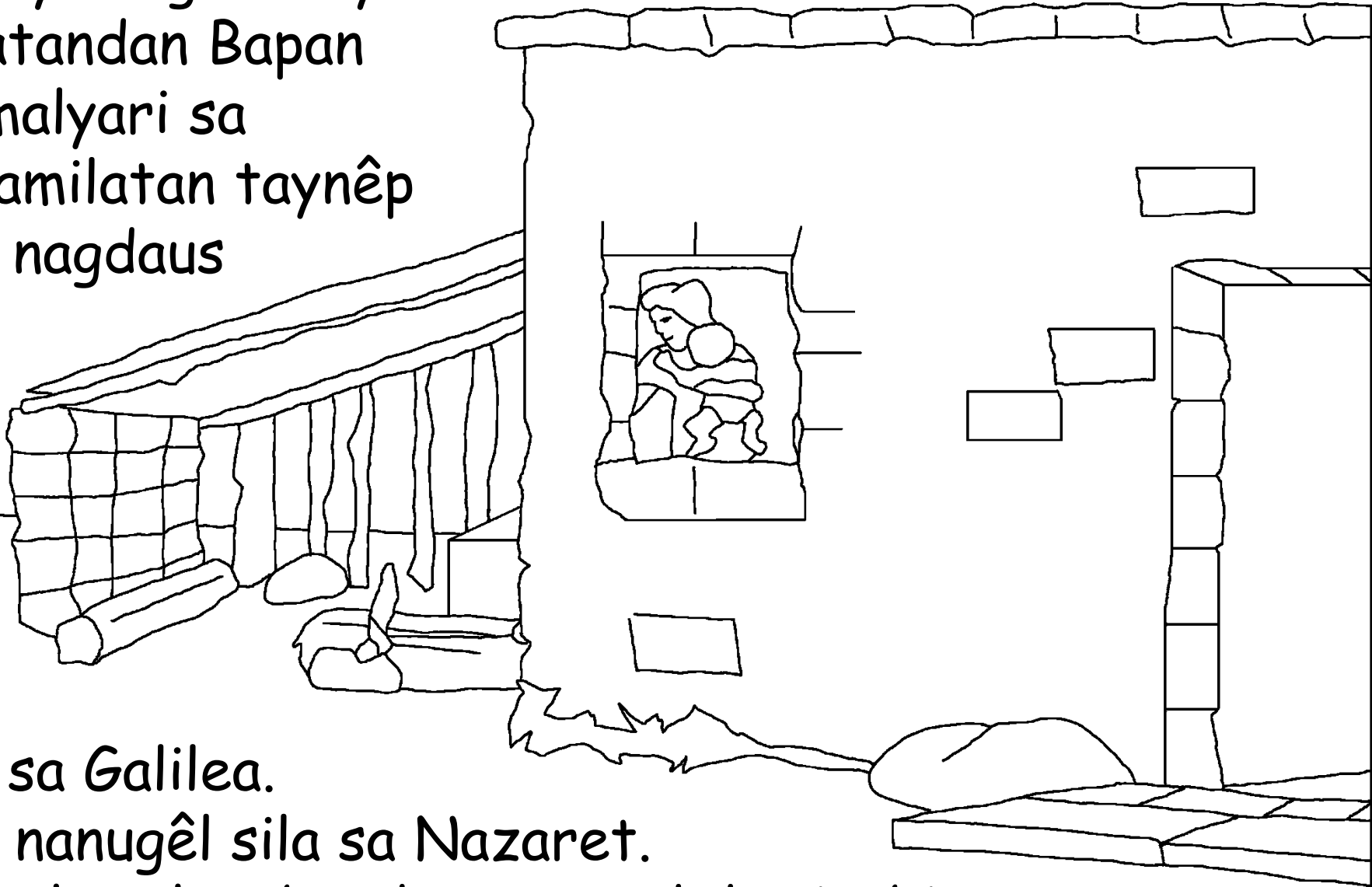


Nuwa sên natandan  
Jose ya si Arquelao  
ya ari sa Judea ya  
kasagilin bapa nay  
si Herodes,

nalimwan lay  
nan maku baydu.



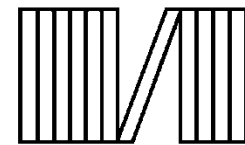
Kabay nanguman yan  
pinatandan Bapan  
Namalyari sa  
kapamilatan taynêp  
buy nagdaus



sila sa Galilea.  
Buy nanugêl sila sa Nazaret.  
Sa pakapakun baydu, natupad da sinabin  
mani propeta, "Bêgên Nazarenu" ya Cristu.



Gawan kakaidwan Bapan Namalyari ya kaganawan tawu sa babun luta, indin nay kagisagisay Anak na amên nu sisabêt man na manampalataya kana, a ya milaku sa ayin katganan na kaparusan, nun a mabiyân yan biyay ya ayin katganan.



Roma 3:23 Tagawan ya kaganawan tawu, nangasalanan buy ayin nakaduwang sa matinêk ka pamibiyaybiyay ya labay Bapan Namalyari para kalla.

Roma 6:23 Tagawan ya kabayaran mani kasalanan sabay ya ayin katganan na kamatyan. Nuwa ya degaluy pan-idin Bapan Namalyari sabay ya biyay ya ayin katganan sa mani nakibêtêk kan Jesu Cristu ya Panginuun tamu.

Hebreo 9:27 Intakda sa mani tawuy kay katamisan mati buy pamakayari, pangukum man Bapan Namalyari.



Efeso 2:8,9 Gawan sa kangêdan nakêm Bapan Namalyari, niligtas kaw sa kapamilatan panampalataya yu kan Jesus, alwan sa kapamilatan sarili yun dyag, nun a digalun Bapan Namalyari kamuyuy abiin. Alwan gawan sa kapamilatan mangangêd da diyag yuy ingkaligtas yu. Kabay ayin maipagmaragul ya sisabêt man.

Roma 10:9,10 Nu ipapêtêg mu sa arapan mani tawuy "Si Jesus ya Panginuun" buy manampalataya kan buun bêkê ya inuman yan pinabyay Bapan Namalyari, miligtas ka. Tagawan pan-ituwad Bapan Namalyarin matinêk ya tawuy manampalataya kana un buun bêkê buy pan-iligtas nay tawuy magpapêtêg sa arapan mani tawuy, "Si Jesus ya Panginuun."



Juan 3:16,17 "Gawan kakaidwan Bapan Namalyari ya kaganawan tawu sa babun luta, indin nay kagisagisay Anak na amên nu sisabêt man na manampalataya kana, a ya milaku sa ayin katganan na kaparusan, nun a mabiyang yan biyay ya ayin katganan. Gawan asê in-utus Bapan Namalyari ya Anak na baydi sa babun luta amên atulan kaparusan ya mani tawu, nun a amên iligtas na sila."

1 Juan 5:11-13 Tagawan impapêtêg Bapan Namalyari ya sa kapamilatan pamikibêtêk tamu sa Anak na, binyanan na kitamun biyay ya ayin katganan. Kabay nu sisabêt man na nakibêtêk sa Anak Bapan Namalyari, dilag ginan biyay ya ayin katganan. Nuwa nu sisabêt man na asê nakibêtêk sa Anak Bapan Namalyari, ayin yan biyay ya ayin katganan. Insulat kuy kaganawan abiin amên matandan yuy sikaw wa manampalataya sa Anak Bapan Namalyari, dilag kawnan biyay ya ayin katganan.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Aytan Mag-Indi Bible (blx) © 2020, Wycliffe Bible  
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/BLXWBT/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

